

## Angličtina na cesty

<b>Nápisy</b>	<b>Notices</b>
Informační kancelář	Information Office
Úschovna zavazadel	Left Luggage Office
Ztráty a nálezy	Lost Property
Čekárna	Waiting Room
Jízdenky	Ticket Office/Booking Office
Zastávka autobusů	Bus stop
Autobusová stanice	Bus station
Železniční stanice	Railway station
Stanice metra	Underground Station (Br.)/Subway (Am.)
Molo	Pier
Letiště	Airport
Letištní terminál	Air terminal
Půjčovna aut	Car Rental
Směnárna	Exchange office
Stanoviště taxi	Taxi rank / Taxi Stand
Místenky	Seat Reservations
Jízdní řád	Timetable
Odjezdy	Departures
Příjezdy	Arrivals
Zpožděno	Delayed
Zrušeno	Cancelled
Na čas	On time
Vchod	Way In/Entrance
Východ	Way Out/Exit
<b>Městská doprava</b>	<b>City/Municipal Transport</b>
Autobus	Bus
Metro	Underground/Tube (Br.) Subway (Am.)
	Metro
Tramvaj	Tram
Taxi!	Taxi (Br.) Cab (Am.)
Podchod	Subway / Underground Passage
<b>Meziměstská doprava</b>	<b>Intercity Transport</b>
Autobus	Coach
Lanovka	Cableway
Letadlo	(Aero) plane
Loď	Ship
Trajekt	Ferry Boat
Vlak	Train
<b>Jak cestovat</b>	<b>Ways of travelling</b>
Pojedu vlakem.	I'll go by train/catch/get/take a train.
Mám cestovat letadlem?	Shall I travel by plane/air?

Dáme přednost metru.	We'll prefer the underground.
Měli bychom plout lodí?	Should we sail?
A co kdybychom si vzali taxi?	What about taking/getting a taxi?
Mohli bychom zkusit lanovku.	We could try a cableway.
Rád chodím pěšky.	I like going on foot.
Je bych rád na kole/motorce/na koni.	I'd like to ride a bike/motorbike/horse.
<b>Jak se zeptat na cestu</b>	
<b>Asking about the way</b>	
Promiňte, jak se dostanu ke katedrále?	Excuse me, how do I get to the cathedral?
Můžete mi říct, jak se dostanu na autobusové nádraží?	Can you tell me the way to the coach station?
Promiňte, hledám poštu.	Excuse me, I'm looking for a post-office.
Jdu správně k radnici?	Is this the right way for the townhall?
Zabloudil jsem.	I've lost my way.
Ukážete mi to na mapě?	Will you show me on the map?
Jak dlouho to trvá pěšky?	How long does it take on foot?
Jak dlouho to trvá autobusem?	How long does it take by bus?
Jak je to daleko?	How far is it?
Je to odtud daleko?	Is it far from here?
Je tu někde nějaká směnárna?	Is there an exchange office around here?
Mohu dostat průvodce po městě?	May I have a guidebook to the town?
Mohu dostat plánec města?	Can I get a map of the town?
Kde je hotel Kingsley?	Where's the Kingsley Hotel?
Je tu poblíž koupání?	Is there a swimming place around here?
<b>Jak vysvětlit správný směr</b>	
<b>Giving the right directions</b>	
Jděte přes most.	Go across the bridge.
Jděte přímo.	Go straight ahead/on.
Jděte ulicí dolů.	Go down the street.
Běžte podél řeky.	Go along the river.
Pokračujte asi pět set metrů.	Continue for about 500 metres.
Minete museum po pravé ruce.	You'll pass a museum on your right.
Přímo před vámi bude kostel.	There'll be a church straight ahead of you.
Jděte vpravo.	Go to the right.
Je to tudy.	It's this way.
Jdete špatným směrem	You are going the wrong direction.
Jděte zpátky.	Go back.
Je to docela blízko.	It's quite near.
Je to nalevo.	It's on the left.
Je to napravo.	It's on the right.
Je to nalevo od radnice.	It's to the left of the townhall.
Je to pod hradem.	It's below the castle.
Je to uvnitř.	It's inside.
Je to v centru.	It's in the center.
Je to venku.	It's outside.
Je to za městem.	It's outside the town.
Je to za rohem.	It's round the corner.
Můžete jít pěšky.	You can walk there.
Nepřecházejte.	Don't Cross / Don't walk
Odbočte doleva.	Turn left.

Odbočte doprava.	Turn right.
Je to za mostem.	It's beyond the bridge.
Je to za kostelem.	It's behind the church.
Je to vedle školy.	It's next to /beside/ the school.
Je to naproti poště.	It's opposite the post office.
Je to na rohu ulice.	It's on the corner of the street.
Jděte až na křižovatku.	Go as far as the crossing.
Je to na konci ulice.	It's at the end /bottom/ of the street.
Je to deset minut pěšky.	It's a ten minute walk.
Je to tři zastávky odtud.	It's three stops from here.
Na druhé zastávce musíte přestoupit.	You have to change at the second stop.
Jděte první ulicí doprava.	Take the first street /turning/ to the right.
Je před tím autobusová zastávka.	There's a bus stop in front of it.
Omlouvám se, já se tu také nevyznám.	I'm sorry, I'm a stranger here too.
<b>Pasová kontrola</b>	<b>Passport control/Immigration</b>
Mohl bych prosím vidět váš pas?	Could I see your passport, please?
Tady je.	Here it is.
Vaši vstupní kartičku, prosím.	Your landing card, please.
Máte vstupní vízum?	Do you have an entry visa?
Vaše vízum je neplatné.	Your visa isn't valid.
Odkud cestujete?	Where have you travelled from?
Je to vaše první návštěva Kanady?	Is this your first visit to Canada?
Ne, už jsem v Kanadě byl.	No, I've already been to Canada.
Jak dlouho tady zůstanete?	How long are you going to stay?
Dva týdny.	For two weeks.
Jaký je účel vaší návštěvy? Práce nebo zábava?	What's the purpose of your visit? Business or pleasure?
Jsem tady na dovolené.	I'm on holiday.
Jen projíždím do USA.	I'm only going through to the USA.
Potřebujete tranzitní vízum.	You need a transit visa.
Jsem tu pracovně.	I'm on business.
Máte pracovní povolení?	Have you got a work permit?
Kde budete bydlet?	Where will you be staying?
U kamaráda.	With my friend.
Máte pozvání?	Do you have an invitation?
Ano, tady prosím.	Yes, here you are.
Váš očkovací průkaz, prosím.	Your vaccination certificate, please.
Cestujete sám?	Are you travelling alone?
Ne, s mým bratrem.	No, with my brother.
<b>Celní kontrola</b>	<b>Customs control</b>
Nic k proclení	Nothing to declare
Zboží k proclení	Goods to declare
Která zavazadla jsou vaše?	Which is your baggage/luggage?
Tyto dva kufrы a tato taška.	These two suitcases and this bag.
Máte něco k proclení?	Have you got anything to declare?
Ne nic.	No, nothing.
Máte nějaké lihoviny nebo cigarety?	Do you have any spirits or cigarettes?
Jen pro svou osobní spotřebu.	For my personal use only.

Vezete nějaké dárky?	Are you bringing any gifts?
Otevřel byste prosím tento kufr?	Would you open this case, please?
Otevřete prosím zavazadlový prostor?	Will you please open the boot?
Za tyto věci musíte zaplatit clo.	You have to pay duty on these items.
Máte nějakou cizí měnu?	Do you have any foreign currency?
Vyplňte tento formulář.	Fill in this form, please.
<b>Autem</b>	<b>By car</b>
Kruhový objezd	Roundabout / Rotary
Nájezd na dálnici / Výjezd z dálnice	Slip road
Kruhový objezd města	Ring Road / Beltway
Objížďka	Diversion / Detour
Parkoviště	Parking Lot
Místo na parkování.	Parking Place
Tady je parkování zakázáno.	Parking here is prohibited.
Hlídaná parkovací zóna	Controlled Parking Zone / Meter Zone
Smí se tady parkovat?	Is parking allowed here?
Kolik stojí hodina parkování?	What are the parking charges per hour?
Podjezd	Underpass
Průjezd zakázán	No Thoroughfare
Přechod zakázán	No Crossing
Slepá ulice	Blind Alley
Přechod pro chodce	Pedestrian Crossing
Jednosměrný provoz	One-way Traffic
Silnice se opravuje	Road Under Repair
Nechte volný průjezd	Keep Clear
Pozor!	Look out.
Zajeďte prosím na kraj dálnice.	Pull into the hard shoulder, please.
Váš řidičský průkaz, pane?	Your driving licence, sir?
Mohu si tu nechat auto?	May I leave my car here?
Mohl byste opravit ...	Could you repair ...
Kolik bude stát oprava?	How much will you charge for the repair?
Je tu někde čerpací stanice?	Is there a petrol station / gas station (Am.) around here?
Dejte mi plnou nádrž.	Top up the tank.
Máte automapu Velké Británie?	Have you got a road map of Great Britain?
Měl jsem nehodu.	I've had an accident.
Mohl byste mě svézt?	Could you give me a lift?
<b>Autopůjčovna</b>	<b>Car Rental</b>
Chci si rezervovat auto.	I want to make make a car rental reservation.
Musím platit zálohu?	Do I have to pay a deposit?
Musím změnit svou rezervaci.	I have to change my booking.
Potřebuji změnit čas vyzvednutí a odevzdání auta.	I need to change the pick-up and drop-off time.
Chci zrušit svou rezervaci.	I want to cancel my reservation.
Platí se poplatky za zrušení rezervace?	Are there any cancellation fees?
Mohu vidět váš řidičský průkaz a potvrzení rezervace?	Could I see your driving licence and confirmation voucher?

Chtěl bych si půjčit auto na dva dny.	I'd like to rent/hire a car for two days.
Kdy si ho mohu vyzvednout?	When can I pick it up?
V kolik hodin ho musím odevzdat?	What time do I have to drop off?
Upřednostnil bych:	I'd prefer:
malé auto	a small/compact car
střední auto	a medium/economy car
velké auto	a large/full-size car
kabriolet	a convertible
vozidlo s velkým kufrem	a vehicle with a big boot (Br.)/trunk (Am.)
vozidlo s navigací	a vehicle with a navigation
Je na benzín nebo na naftu?	Does it take petrol or oil?
Je s ručním řazením nebo automatem?	Is it with manual or automatic transmission?
Jaké jsou vaše denní sazby?	What are your rates per day?
30 liber na den s neomezeným počtem kilometrů	30 pounds a day with free mileage
Kolik stojí auto s klimatizací?	How much is a car with air conditioning?
A s centrálním zamykáním?	And with central locking?
Auto se musí vrátit do 12 hodin s plnou nádrží.	The car must be returned by 12 o'clock with a full tank.
<b>Autobusem</b>	<b>By bus/coach</b>
městský autobus	bus
dálkový autobus	coach
V kolik hodin jede další autobus do Londýna?	What time is the next bus/coach to London?
Jak dlouho trvá cesta?	How long does the journey take?
Mohu si koupit jízdenku v autobuse?	Can I buy a ticket on the bus/coach?
Kolik zastávek je to do Doveru?	How many stops is it to Dover?
Řeknete mi, kde mám vystoupit?	Will you tell me where to get off?
Kde se kupují jízdenky?	Where can I get tickets, please?
Kolik stojí jízdné do Prahy?	How much is the fare to Prague?
Jednu jízdenku do Leedsu a jednu dětskou, prosím.	A single to Leeds and a child single, please.
V kolik hodin budeme na místě?	What time do we reach our destination?
Kdy přijedeme do Brixhamu?	When do we arrive in Brixham?
V kolik hodin je návrat?	What time do we return?
Promiňte, je toto místo volné?	Excuse me, is this seat free?
Je toto sedadlo obsazeno?	Is this seat taken?
Je tento spoj zrušen?	Has this line been cancelled?
Mohl bych si to uložit do zavazadlového prostoru?	Could I put this the hold, please?
<b>Na letišti</b>	<b>At the airport</b>
Chtěl bych si vyzvednout letenku.	I'd like to collect my air-ticket.
Rezervoval jsem si ji přes internet.	I booked it on the Internet.
Zde jsou mé rezervační údaje.	Here's my booking reference.
Odlety	Departures
Mezinárodní lety	International flights
Let je opožděn	The flight has been delayed
Let je zrušen	The flight has been cancelled
Odbavovací přepážka	Check-in desk
Samoobslužné odbavení	Self check-in
Přepážka pro zavazadla	Baggage drop-off
Odbavuje se tady do Miami?	Do I check in here for Miami?

Kam letíte?	Where are you flying to?
Můžete mi prosím dát vaši letenku a váš pas?	Can I have your ticket and your passport, please?
Kolik zavazadel chcete odbavit?	How many pieces of baggage are you checking in?
Jen jedno. Toto je příruční zavazadlo.	Just that one. This is my hand baggage.
Mohla bych prosím vidět vaše příruční zavazadlo?	Could I see your hand baggage, please?
Musíte zaplatit příplatek za nadváhu zavazadla.	You have to pay excess above the baggage allowance.
Balil jste si zavazadla sám?	Did you pack your baggage yourself?
Měl mezitím někdo k vašemu zavazadlu přístup?	Has anyone had access to your bag in the meantime?
Zde je váš zavazadlový lístek.	Here's a label for your baggage.
Chtěl bych místo u okna.	I'd like a window seat.
Chci místo u uličky.	I want an aisle seat.
Zde je vaše palubní vstupenka.	Here's your boarding card/pass.
Nástup do letadla bude v 10 hodin.	Boarding will be at 10 o'clock.
Jděte odletovou bránou číslo 15.	Go through the departure gate number 15.
Pasová kontrola	Passport control
Bezpečnostní kontrola	Security control
Vezete nějaké tekutiny?	Are you carrying any liquids?
Sundejte si prosím pásek.	Take off your belt, please.
Položte prosím kovové předměty do košíku.	Put metallic objects onto the tray, please.
Vyprazdňte si prosím kapsy.	Empty your pockets, please.
Obávám se, že tento nožik si s sebou vzít nemůžete.	I'm afraid you can't take this knife through.
Odletová hala	Departure lounge
Bezcelní obchod	Duty-free shop
Nástupní brána	Boarding gate
Kde si mohu vyzvednout zavazadla?	Where can I collect my baggage?
Ve výdeji zavazadel, karusel č. 3.	At the baggage reclaim, carousel no. 3.
Cestující s přestupem	Transfer passengers
Transitní hala	Transit/transfer lounge
<b>Lodí</b>	<b>By Ship/Boat</b>
V kolik hodin jede příští loď?	What time is the next boat/ship?
Z kterého mola loď vyjíždí?	Which pier does the boat depart from?
Prosil bych lístek pro chodce.	A ticket for a foot passenger.
Lístek pro auto a čtyři cestující.	A ticket for a car and four passengers.
Chtěl bych dvoulůžkovou kajutu.	I'd like a two berth cabin.
Jak dlouho trvá plavba?	How long does the crossing take?
V kolik hodin přistaneme?	What time do we land?
Na palubě č. 3.	On deck no. 3.
Schody.	Stairs.
Mám mořskou nemoc.	I'm seasick.
Moře je rozbouřené.	The sea is stormy /rough/.
Kajuta číslo deset, prosím?	Cabin Number ten, please?
Prosím vás, na které palubě je směnárna?	Excuse me, which deck is an exchange office on?
Opusťte prosím své kajuty.	Please, vacate your cabins.
Prosíme všechny cestující, aby se odebrali	All car passengers, please make your way

ke svým autům kvůli vylození.	down to the car decks for disembarkation.
<b>Metrem</b>	<b>By the Underground (Br.)/Subway (Am.)</b>
Stanice metra	Underground/Tube station (Br.)
	Subway station (Am.)
Promiňte, jak se dostanu na stanici metra?	Excuse me, how do I get to an underground station?
Kterou linkou se dostanu na Piccadilly?	Which line do I need for Piccadilly?
Jedťte linkou Piccadilly směrem na sever.	Take the Piccadilly Line Northbound
V provozu do 24.00	Served until 2400
Bezbariérový přístup	Step-free access
Mapa metra	Tube map
Seznam stanic	Index to stations
Jednosměrné jízdné ve špičce placené v hotovosti	Peak single cash fare
Jednosměrné jízdné mimo špičku	Off-peak single fare
Karta Oyster (v Londýně - s předplaceným kreditem)	Oyster card
Chtěl bych si vložit kredit 20 liber na mou kartu Oyster.	I'd like to put 20 pounds on my Oyster card.
Jízdenka platí tři dny.	The ticket is valid for three days.
Chtěl bych celodenní jízdenku, prosím.	I'd like a Day Travelcard, please.
Dvě jízdenky, pásma 1 a 2.	Two tickets, zones 1 and 2.
Týdenní jízdenku, prosím.	A seven day travelcard, please.
Za kolik je měsíční jízdenka?	How much is a monthly travelcard?
Chtěl bych si obnovit svou roční jízdenku.	I'd like to renew my annual travelcard.
<b>Taxíkem</b>	<b>By a Taxi (Br.)/Cab (Am.)</b>
Zavolal byste mi taxi, prosím?	Would you call a taxi for me, please?
Kde seženu taxi?	Where can I get a taxi?
Je tu někde stanoviště taxi?	Is there a taxi rank /stand/ around here?
Řidič taxi	Taxi driver
Vezmeme si taxi.	Let's take a taxi /cab/.
Zavezte mě do centra města, prosím.	Take me to the centre of the town, please.
Kolik to bude stát k Harrods?	How much will it cost to Harrods?
Počkejte mě tady, prosím.	Wait for me here, please.
Prosím, nastupte si.	Get in please.
Kde vás mám vysadit?	Where shall I drop you?
Jak dlouho to bude trvat?	How long will it take?
Je to asi deset minut jízdy.	It's about a ten-minute drive.
Je zapnutý taxametr?	Is the meter switched on?
Vystupte si z vozu, ano?	Get out of the car, OK?
Mohl bych prosím dostat stvrzenku?	Could I have a receipt, please?
To je v pořádku, drobné si nechte.	That's all right, keep the change.
Děkuji za svezení.	Thanks for the lift.
Můžete mě zde prosím vyzvednout ve tři hodiny?	Can you pick me up here at 3 o'clock?
<b>Vlakem</b>	<b>By Train</b>
Kde je tu nádraží?	Where's the railway station, please?
Odjezdy	Departures
Příjezdy	Arrivals
Kde je prosím vás pokladna?	Excuse me, where is the ticket office?
Pokladna	Booking Office

Kdy jede nejbližší vlak do Leedsu?	What time is the next train for Leeds?
Rychlík odjíždí v ...	The express leaves at ...
Je příplatek na rychlík?	Is there an extra charge for the express?
Musím do Leedsu přestupovat?	Do I have to change for Leeds?
Jednu jízdenku do Glasgow.	A single ticket to Glasgow.
Jednu jízdenku do New Yorku.	A one-way ticket to New York
Kolik stojí zpáteční do Rugby?	How much is a return to Rugby?
Dvě zpáteční do Rugby.	Two returns to Rugby.
Dvě zpáteční do Washingtonu.	Two round-trip tickets to Washington.
Chtěl bych dvě místenky na zítřek.	I'd like to book two seats for tomorrow.
Průkazka na vlak	Railcard
Příchod k vlakům	This way to the Trains
Je toto správné nástupiště do Londýna?	Is this the right platform for London?
Nástupiště číslo 4.	Platform number 4.
Je tohle vlak do Londýna?	Is this the train for London?
Vlak je pět minut opožděn.	The train is five minutes late.
Mám místenku č. ...	I've got seat reservation No. .
Jízdenky prosím.	Tickets, please.
Je ve vlaku jídelní vůz?	Is there a buffet car on the train?
Je to přímý vlak?	Is it a through train?
Staví ve stanicích ...	It's calling at ...
Jaká je to stanice?	What station is this?
Ujel mi vlak.	I've missed my train.
<b>Úschovna zavazadel</b>	<b>Left Luggage Office</b>
Je tu někde úschovna zavazadel nebo uzamykatelné skříňky?	Are there a left luggage or lockers around here?
Nechám si tu tyto kufry do večera.	I'll leave these suitcases here till the evening.
Kolik účtujete za jeden?	How much do you charge for each?
Máte otevřeno 24 hodin?	Are you open round the clock?
Platí se nyní nebo až při vyzvednutí?	Do I pay now or on collection?
Ztratil jsem svůj lístek.	I've lost my slip.